香港明愛

安老服務通訊

二零零二年四月 創刊號

廿一世紀安老服務新挑戰

專題文章

淺談廿一世紀本港安老服務的發展 2

長期照顧(LTC)的長闊高深 4

情彩特格

「Fit Fit 長者齊參與」問卷調查的啟發 6

「長者政策雄辯擂台」傳真 8

專訊天地

兩「愛」結緣繫元朗 9

明愛恩翠苑—全港第一間以公開競投形式批出的院舍服務 10

服務整合獻新猷—梨木樹明愛日間暫托服務 11

情頤共享

得失之間尋突破 積極人生見真情 12

小孩鬆一鬆 公公樂融融 13

活出彩虹晚晴居 14

淺談廿一世紀
本港安老服務的發展

李鋼菱
香港明愛安老服務協調總監

現況概覽

隨著本港人口的不斷老化，香港特別行政區政府遂自1997年開始，便將「照顧長者」訂為三大策略目標之一，並於同年成立安老事務委員會，負責制訂全面的安老政策，統籌各項安老服務的策劃和發展工作，以及監察有關政策和計劃的落實執行。自此，安老服務的服務模式便經歷下述的急劇變化：

1 重整家居照顧服務：自1999年底開始，社署將傳統家務助理服務模式分為家居照顧服務及膳食服務，並以競投形式，選擇營辦機構。2001年4月更參考家居照顧服務的經驗，推出改善家居及社區照顧服務，為中度缺損長者，提供更全面的「到戶式」家居照顧、護理及康復服務。

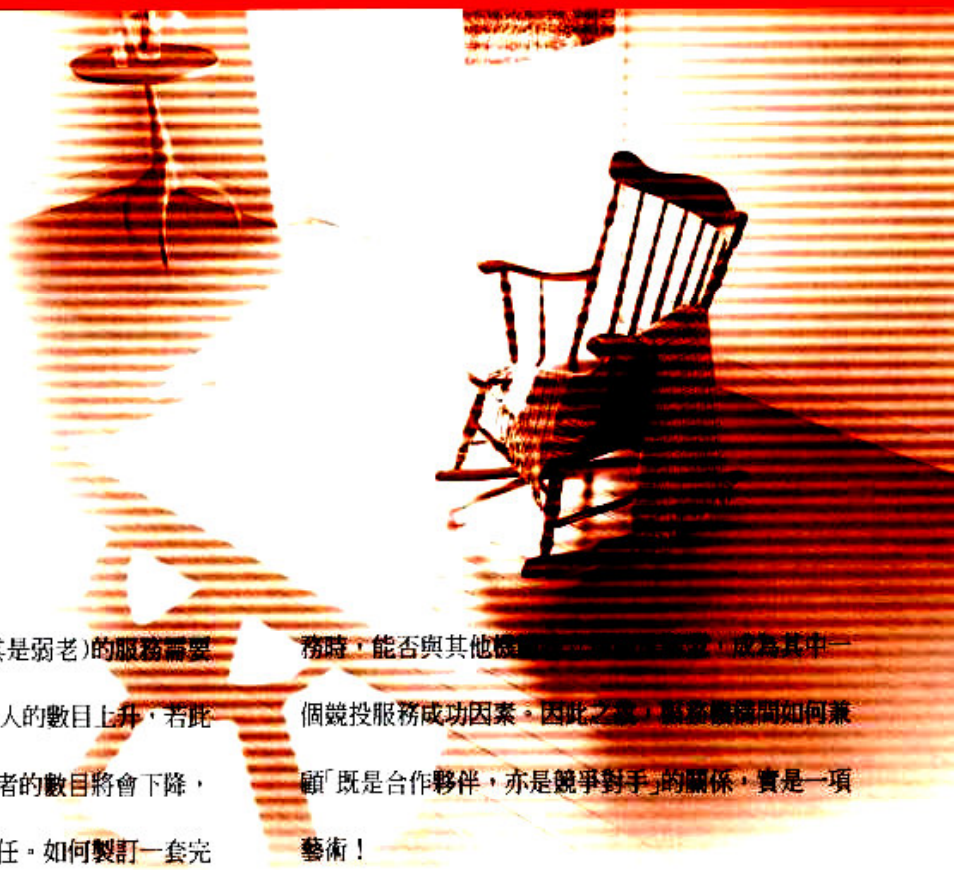
2 運用「安老服務統一評估機制」，作為評估服務需要之方法：自2000年11月起，社署分階段施行「安老服務統一評估機制」。現時已進入第二階段，評估對象為(a)已登記於「安老院舍服務編配系統」輪候冊上，並獲邀請作入住院舍前評估的長者；(b)登記及正申請輪候長者日間護理中心、家務助理服務、家居照顧服務、改善家居照顧服務的長者。

3 採用公開競投方式，分配新院舍服務：社署於2001年8月，推出第一間以此新分配模式的新院舍，目的是引入競爭機制，讓非政府機構及私營機構公平競投院舍服務，以期能有更佳成本效益的優質院舍服務。

4 以「社區為本」的長者日間社區服務：社署參考「長者日間社區服務顧問報告書」的建議，在本財政年度推出新的長者日間護理中心、長者鄰舍中心、長者地區中心時，著重地區上的各類安老服務的服務整合及策略性聯盟，以滿足長者不同的服務需要，作為競投此類服務其中一個主要成功因素。

未來服務的挑戰

1 人口不斷老化：最近2001年人口普查統計資料簡報中，顯示(a)過往10年，年齡75歲或以上長者人數顯著



增加，反映「年長長者」服務(尤其是弱老)的服務需要將會激增；(b)單身或無子女成年人的數目上升，若此種情況持續下去，將來家居護老者的數目將會下降，社區及政府將須承擔更多護老責任。如何製訂一套完整的「長期照顧計劃」，將成為未來服務發展的一個重要課題。

2 撥款制度的改變：現時大部份社會服務機構已接受政府「整筆過撥款」的制度，加上「資源增值」的要求，推使這些機構需更靈活、謹慎理財，「量入為出」及「開源節流」。這些均無疑加重管理階層及前線同工的工作壓力，如何裝備面對「資源緊縮，但服務質素要求增加」的情況，實成為業界同工一項大挑戰！

3 服務模式及機構文化的轉型：以往服務模式著重分工，強調服務類型及區域劃分，故服務單位間可「獨立運作，不假外求」。現時服務的策劃及推行，強調「以社區為本」，要求服務單位間的合作，尤其在競投新服務時，能否與其他[illegible]成為其中一個競投服務成功因素。因此之故，[illegible]如何兼顧「既是合作夥伴，亦是競爭對手」的關係，實是一項藝術！

4 長者權益意識的提高：隨著長者的教育水平、權益意識的提高，在服務策劃及推行上，如何加強「長者的參與」，發揮「老有所為」的精神，將會成為一項不能逆轉的服務趨勢。安老服務同工需不斷裝備自己，以便處理「專業權威」與「用者權益」間可能出現的衝突！

結語

面對現時安老服務的服務模式急劇的改變、未來服務的各項挑戰，明愛安老服務同工須不斷努力求變，才能配合服務的需要。願各同工彼此合作，積極推行於2001年初，本服務「同工反省日」中所提出的「落實整合齊變革，群策群力創未來」這個口號！

長期照顧(LTC)的長闊高深

鍾樂群醫生
大埔醫院內科及延續醫療護理科部門主管

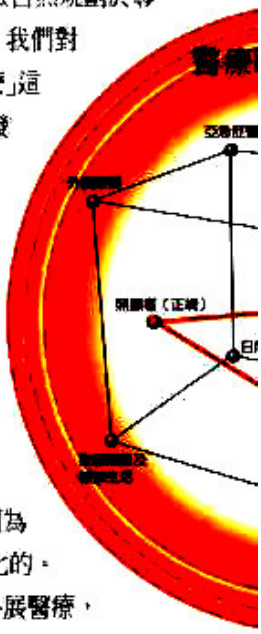
現代社會進步，人長壽，人力資源昂貴，醫療科技應用的適切性，並老化自然過程及長期病患帶來的身體需要，都逼使「長期照顧」成為醫療及社會福利界的熱門話題。「長期照顧」(Long Term Care, LTC)與「短期照顧」(Short Term Care, STC)有別，在於服務接受者的需要是多元化，累積性及互相影響的，而提供照顧服務者，(包括正規及家屬朋友)，亦會在個人經歷、倫理、社會角式、謀生等事項裡與老人息息相關，及產生身體及心靈的效應。不同形式的服務亦在服務及資助模式不斷的轉型中，努力地去適應、創新、實踐及找尋出路和空間。因此我們要明白長期照顧的「立體性」。

長期照顧的「長」面

長期照顧有「長」面，「長期」給予我們一種「無奈」、「重擔子」、「無了期照顧」的感覺。另一方面，長期給予我們一個「鑑古知今」及「未雨綢繆」的機會。每一個老年人都帶著他們六、七十年人生經歷，這些經歷都影響了今天的身體、心理和社會倫理的狀況。例如：數十年的吸煙習慣造成了嚴重的慢性氣管炎，在年青時，為了家庭及養育兒女，一身兼兩職，日間在地盤打石，晚間在家裡穿膠花。最後還是患上了肺積塵、肺癆，後者倒是醫好了，但肺功能衰竭要靠氧氣維生，多次氣管炎復發及肺部感染需要進醫院。老伯自從半年前出院後，便入住了私人老人院，三個月間進出醫院都有四次。老伯聽覺不靈、難與人溝通，不太顧及其他院友著想，私自抽煙，兒子要工作，不常探望老父，但表現甚緊張，像要院舍照顧不佳有所負責，院舍唯有向各醫療系統求負責，認為治療妥當便不需入醫院，老伯身體繼續衰弱。這類個案很多，很典型，很明顯成為各方面的負累，但試從老伯過去之十年的人生歷史可會有另外的看法：

老伯是一位慈父，盡力為家庭勞碌，在石礦場工作而當時沒有保障勞工的措施，因有肺積塵更易患上肺癆，又因打針治療使聽覺失聰，生活太苦悶，便以抽煙解悶，老妻過身多年，有幸兒子不負老父所望，完成大學，現在經常北上公幹，常感不能親身照顧老父而產生內疚，每當接到院舍報老父之危而入院，便焦急起來，情不自禁的責怪院舍及要求醫院盡力，因為院舍代替了兒子照顧反哺之職，醫院代替了克盡孝道之責。老父很想告訴院舍、醫生及兒子他一生努力，盡了丈夫、父親之職，並無愧於心，兒子現時成家立室，老懷安慰，可惜沒有學識不懂得怎樣與專業權威交心，只希望平安、舒服自然渡享餘生。

在事事謀求專業的現代社會裡很自然規劃於專業系統，程序裡找尋方式跟著去幹，我們對「怎樣做」(How)練得很熟，但「為什麼」這樣做，這事發生(Why)；在「哪裡」及發生，「哪裡」實行(Where)；「幾時」適當實行，「幾時」發生(When)；「什麼」才是事情的中心，老人究竟需要「什麼」(What)未必著緊，而這些事項卻都成為我們提供長遠適切服務的基礎。



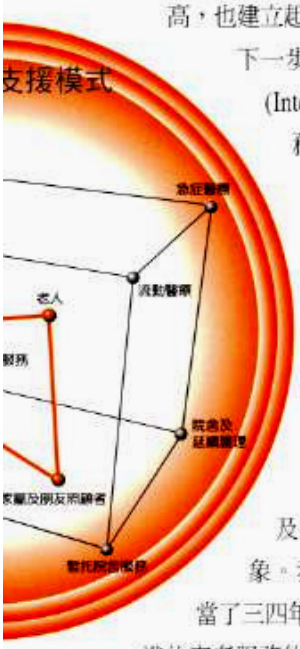
長期照顧的「闊」面

長期照顧可視為「闊」面照顧，因為要照顧老人因時而易的需要是多元化的。這些服務包括醫療系統裡的醫療及外展醫療，福利界的院舍及家居照顧和日間及院舍的暫托服務。要這服務產生適切效果，要有以下的「策略」：(1)醫院的「亞急症」醫療服務(Subacute Care)應與LTC更連接起來。(2)在社區裡服務是社會福利主導，但有醫療的支援(Medical-Social-Support)。(3)對晚期健康問題「非醫療化」，並明白「死亡」過程(Dying Process)是一個倫理的經驗，而「死亡」(The Death

Event)亦是生命自然的終結的「醫療」現象。這樣一來我們便可以理解一些「病情」的轉變在「慢性病變」的背景(Acute-upon Chronic)上，明白適切的服務應是舒緩治療和使到家人與老人「彌留」前能共享一段人生路。這段路亦可以問「誰」應參與(Who)，在那裡進程(Where)，為什麼這樣處理(Why)，那個「時段」做「那樣」的事情(What)；有了這些的考慮，「怎樣」去安排服務(How)便明朗得多了。策略還有(4)給照顧者不論是正規及家屬／朋友在照顧技巧、知識及態度意義的培訓及支援，目標是化難為易。最後策略第(5)，是要這些服務互相緊扣，達至這一點，便帶我們進入LTC的「高」。

長期照顧的「高」度

「高」代表管理和領導(Management and Leadership)。由最高決策層次到地區，至單位的管理都要鼓勵服務的合作，協調及融匯。在地區層面，由社區組織的安老服務協調委員會便是一個有利的平台。本人過去三年幾在大埔區的參與，目睹透過共同籌備和舉辦安老的活動，不但在敬老意識上提高，也建立起不同機構及服務單位的互相信任，為下一步的綜合系統鋪了路。一個綜合管理(Integrated system)要擁有一系列全備的服務，足應付區內所有老人的需要。雖然服務提供者源自不同的機構，但有一套共同的整體服務理念及指標；例如：(1)讓老者「老就所居」(Ageing in Place)，至「百年就所」(Dying in Place)。(2)提高老者的自尊。(3)提高服務的適切性。(4)減低服務的重疊。(5)減少不必要的醫療及入院。(6)減低護老家屬的壓力及內疚感及(7)提高護老行業的職業形象。我想我作為行內一個員工，在職位上當了三四年後，我可以在技巧上受到確認，對香港的安老服務的運作深入認識；按著職位的不同，可能有機會學習決策、財政、及人事管理的知識；懂得平衡價錢及質素的矛盾，因而製訂系統可以容許又實際的服務水平。我又認為上級有責任為員工提供不斷培訓及學習機會，使我在市場上增加「就業的質量」(Enhanced Employability)。這樣員工便會盡心於職業及專業，所服務的機構自然有效律，機構的地位及競爭增加因應提高。領導的由於崗位的層次，才有機會高瞻遠觸，明瞭系統的不斷變動(Change)，例如醫院轉向亞急症的服務，其中有自己的一套醫療理念，院舍要接納更體弱的老人及容納某些適切的醫療措施在院舍進行，以不同單位的配合提供在量及質上更多元的服務模式；更靈活及合時地滿足老弱者的需要；及工作崗位的可流動性。上級因明瞭變動、變數的層次，便有責任使前線同工適應變向，續而加入「變動使者」(Change Agent)的行列。現時所見，搞有搞的，前線被搞得頭暈腦漲。



長期照顧觸人至「深」處

LTC是可以觸及人至「深」之處。長期照顧對象面對的是生命總結的階段，個人生命意義及價值作盤算的時候。人亦是群居的生物，我們所想所行在人際交往中傳情達意，互相影響。在此，老人、護老家屬朋友、正規服務提供者在職務上的交往，都可以互相打動心絃，在人生存在的意義邁進一步；但亦可留下烙印，對人性更不信任。兩方面的過案，經驗及感受，我深信入行已久的同工一定能夠數說如雲。這些是人與人產生的珍貴經驗，是值得同工互相分享的。

人所以為人，是基於大腦的演變，由「爬蟲」類維生的基本工能進化至「哺乳類」的「邊緣系統」；不單維生，還有求生及延續同類的本能，進而一步有情緒及家庭觀念的功能。人類作為萬物之靈，就是我們的大腦皮層發達，在體位空間，語言、邏輯、書數上征服大自然界的逆境，不只為個人及同類的延續，更建立起社會。前腦葉，是大腦最高尚及優秀功能之所在，使我們能自覺、自制，自我激勵，有同理心及有倫理共存意識。所以LTC至深至高尚之處，還是「道德及意義」的層面。我曾提過「醫療模式」，又有「醫療社區支援模式」，這裡我又提出老者進至生命晚期階段，服務應以「倫理道德模式」(Social Ethical)主導。這時我們要考慮個人人生的意義意向及自主性(Autonomy)；服務及醫療措施的善代性(Beneficence)或非傷害性(Non-maleficience)，並對各人的公允(Justice)。從實際履行上，LTC要倡導道德及法律規範下的前瞻照顧計劃(Advance Care Planning)，取得老者、至親及服務提供者的共識(Shared Decision Making)。這樣，我們便能對舒緩治療、飼管餵飼、心肺復甦指施、藥物等有另外的看法。這個時候，「老有所居」、「老有所為」……「百年就所」不再是口號，而成為真正實現及有意義的安老目標。

「Fit Fit長者齊參與」問卷調查的啟發

將長者的「健康之道」作街頭展覽！同時獲新界西「老有所為」計劃「別具創意獎」。

長壽在現今香港已經不是困難的事。據統計處資料顯示，女性平均壽命有82歲，男性也有78歲。但長壽而不健康，長壽便變得毫無意義了。因此健康是為生命「增值」的先決條件。

黎秀利「Fit Fit長者齊參與」活動召集人

Fit Fit長者齊參與活動計劃

我們有見及此，特於2001年向社會福利署「老有所為活動計劃」申請贊助，舉辦名為「Fit Fit長者齊參與」活動。目的除讓80歲以上健康長者與社區人士分享長壽秘笈，關注社區健康設施，發揮「老有所為」精神外，也讓年青一代注意「保健須從年青時開始」的道理。計劃共有7間長者活動中心參加，前往23間中小學及長者服務單位作宣傳教育工作，舉辦13次社區教育展覽，合共有超過12,128位長者或年青人參與，並有超過139位義工協助推行計劃。

在活動過程中，我們進行了兩個問卷調查，包括：「健康長者長壽秘笈問卷調查」及「長青健康生活模式問卷調查」。搜集得的數據皆接近我們所預期，並值得我們細味和反思。

啟發與建議

調查顯示80歲或以上健康長者的長壽秘訣是「滿足生活」、「愛吃蔬果」及「與親友關係良好」，可見現代人的某些生活方式如「大魚大肉」及個人化的自我中心概念可能是「有礙健康的」。

此外，精神健康亦是長壽健康的主要原素，80歲或以上健康長者均表示自己性格樂觀、愛笑、滿足生活及個性自律。因此，在推動健康教育時，必須更為著力推動精神健康教育。

調查顯示大多長者都有積極的人生觀，有74%長者表示自己能保持心境開朗，但亦有四分一的長者並不如此，為數不少。根據一些社區調查顯示，長者中有2至3成是具較高的抑鬱指數，這些可能與疾病，無人照顧等有關，需要社會一同努力面對解決；實際上，這次調查亦看到只有一半左右的長者(57.5%)表示自己「有朋友/親屬分享歡樂/分擔憂愁」，因此，我們必須積極發展長者間的朋輩或家庭支援，讓長者在面對晚年經濟、身體衰退及親友喪失的同時，可以建立新的角色與支援，以面對這些不可改變的轉變。

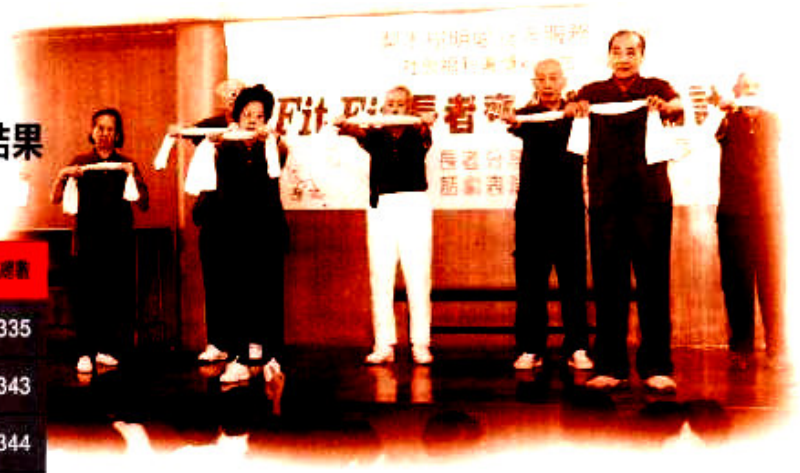
總結

從「Fit Fit長者齊參與」活動計劃中，可以體現樂觀而滿足、「粗茶淡飯」及與「親友關係良好」都是長者重要的保健方法。而部份時下年青人正缺乏這方面的生活原素；期望這兩個問卷調查能讓年青一代明白，健康人生須要「心靈富足」及「關愛他人」，這比一切健康食品更重要.....

參考資料：

1.「80歲或以上健康長者長壽秘笈」調查結果

題目	是		否		
	人數	百分比	人數	百分比	總數
1. 你是否有吸煙的習慣?	45	13.0	290	87.0	335
2. 你是否一名素食者?	104	30.3	239	69.7	343
3. 你是否喜歡吃蔬菜水果?	296	86.0	48	14.0	344
4. 你是否每天都會做運動?	245	71.0	100	29.0	345
5. 你是否定期參與康樂活動，例如打麻將、飲茶及戶外旅行等。	233	69.0	105	31.0	338
6. 你是否定期與親戚朋友相聚?	239	70.0	104	30.3	343
7. 你是否滿意與親戚朋友的關係?	278	81.0	65	19.0	343
8. 你是否開朗樂觀的長者?	298	87.0	45	13.1	343
9. 你是否滿意現時的生活?	317	93.0	24	7.0	341
10. 你是否一個具有自律性格的長者，例如定時食藥、飲食習慣良好、戒口等。	280	82.0	68	18.4	343
11. 你是否一個性格急躁的長者?	111	33.0	225	67.0	336
12. 你是否一個固執的長者?	151	45.0	184	55.0	335
13. 你是否一個喜歡笑的長者?	287	83.0	57	17.0	344
14. 你是否每晚能熟睡?	204	59.0	143	41.0	347
15. 你是否有個人興趣?	225	67.0	110	33.0	335
16. 你是否會擔心個人經濟問題?	137	40.0	206	60.0	343
17. 你是否會擔心個人的健康問題?	170	49.6	173	50.4	343
18. 你是否會為自己安排每天的生活?	210	62.0	129	38.0	339



健康大使教小學生做毛巾操

參考資料：

2.長青健康生活模式問卷調查：

	長者				青年			
	是		否		是		否	
	人數	%	人數	%	人數	%	人數	%
1. 您能每星期做4天運動，每次超過20分鐘嗎?	554	72.5	210	27.4	578	61.2	365	38.7
2. 你每餐都有營養均衡的飲食?	572	74.8	192	25.1	705	74.7	238	25.2
3. 你有早睡早起的習慣?	574	75.1	184	24.0	593	62.8	350	37.1
4. 你瞭解自己的身體狀況嗎	559	73.1	201	26.3	776	82.2	167	17.7
5. 您生病時會求診嗎?	557	72.9	206	26.9	865	91.7	78	8.2
6. 您能經常保持心境開朗?	566	74.0	186	24.3	718	76.1	223	23.6
7. 您的情緒穩定，不易發怒?	453	59.2	311	40.7	513	54.4	430	45.5
8. 您有朋友/親屬和您分享歡樂/分擔憂愁?	440	57.5	320	41.8	661	70.0	282	29.9
9. 您能保持積極活躍的生活?	531	69.5	231	30.2	821	87.0	122	12.9
10. 你怕老嗎?	328	42.9	434	56.8	302	32.0	641	67.9
11. 你有吸煙的習慣嗎?	111	14.5	650	85.0	19	2.0	924	98.9
	總數：764				總數：943			

「長者政策雄辯擂台」傳真

長者和大學生進行辯論比賽？

許蕙玲 「長者政策雄辯擂台」活動召集人

長者的能力可以嗎？長者不是體弱及反應遲緩嗎？他們可以應付嗎？或許這是一般社會人士對長者的看法！甚至長者亦可能懷疑自己的能力。

不過，在2001年12月1日，在香港中文大學，本服務之長者辯論隊卻能與香港中文大學辯論隊進行了一場精彩友誼辯論比賽，辯題是「香港政府應該立例子女供養父母」。

與中大辯論隊比賽完後，與嘉賓及評判來張大合照。

比賽刺激緊張，台上四位六十歲以上長者及四位二十出頭之年青人，互相唇槍舌劍。對於此辯題，長者及年青人各具精闢見解。中大學生代表正方，而長者則代表反方，各持贊成反對意見。

在中學進行辯論的情況。

學生一方面表達出立例有教育作用，而長者權益及生活也可得到保障，立例是繼續沿襲中國孝道精神，而只是追究不負責任，不孝之子女。而長者方面，則認為長者最需要子女關心及愛，如果立例帶著「強迫」子女供養的情況，可能做成關係更僵，什至虐老情況。而現在經濟不景，要將子女入罪，對薄公堂，將破壞兩代關係，痛失親情，也是長者不欲見之事實。經過一輪滔滔雄辯後，引發台下長者及年青人很大的回響，爭相發表有關照顧長者責任及護老教育等意見，反應什為熱烈，因為這辯題的內容有切身關係，所以台下五百多位參加者都十分投入討論。

其實「辯論」只是為一種媒介，比賽也是友誼性質，輸贏並不重要。我們只是希望以此作為一個機會，鼓勵長者搜集資料，然後思考、討論，並學習如何組織表達、及增加自信心，改善自我形象。隨後更進展至引發其他同輩及年青人，關心長者的需要及長者政策的問題。

長者可能反應稍慢，也不慣於有組織性地表達意見，但他們經過訓練，除學習到說話技巧，亦學習到由不同觀點與角度理解事情，要接納不同的意見。在過程中長者也可學習放開個人既有的執著，這也是自我成長的一部份。其實長者分析能力一點也不弱，年青一代也需多尊重，聆聽。

比賽過程中，亦發生了一點小插曲，長者辯論員發表議論時超過了預定的時間。後來始知長者聽不到釘釘的鐘聲。這小小的插曲，亦反映了很多時在生活上我們以為理所當然的事，但其實忽略了長者的需要也不自知。

比賽結果最後是中文大學贏取了最佳辯論隊伍獎，長者李貴鈿女士贏取了最具辯才獎及最有風度獎，中文大學吳凱霖同學贏取了最具辯才獎，長者蕭冠業先生贏取了台下最佳發言獎。活動亦很榮幸邀請到中文大學副校長廖柏偉先生及香港電台助理廣播處長鄧盧善先生作評判。

今次與中文大學比賽只是整項個長者政策雄辯台的一部份。我們安老服務各中心的長者辯論隊於2001年11月-2002年2月期間往全港22間中學進行比賽，希望及藉此擴闊教育層面，活動亦設有網站：http://welcome.to/caritas，歡迎大家上網瀏覽，發表意見，活動並將於3月會進行大型分享會活動。

最後，活動於3月9日舉行長者政策大論壇活動。長者與社會福利署助理署長(安老服務)吳馬金嫻女士及安老事務委員會主席譚耀宗先生，一起討論「護老養老」政策及發表在活動中搜集的意見。

兩「愛」結緣繫元朗

梅惜青
前「元朗明愛長者綜合服務隊」督導主任

兩愛是指「香港明愛」和「仁愛堂」。這兩愛之結緣是緣於1999年夏，政府在全港九區，成立家居照顧服務，共有25隊，以代替原有之家務助理服務，亦為區內之長者提供更完善的服務。元朗亦是此九區之一，並有2隊編制於天水圍區的服務。

元朗明愛長者綜合服務中心及仁愛堂早已於多年前為天水圍區服務，一向竭誠盡心，以「愛」為基本，務求達致及配合服務使用者之需要。故此，政府在推出新計劃時，我們為使服務得以延續，使服務使用者尤其是長者避免重新適應新機構，和影響長者的安全感，兩「愛」便共同合作起來，謀求改善原有之服務。

雖然這個新的投標服務資源有限，並且又是新嘗試，實在需要面對不少的困難，例如：天水圍是新的發展區，人口將有30多萬，預算需求將十分龐大。但是我們機構之間抱著勇者無懼的嘗試態度，愛者無私的分享精神去探討合作共融的可行性；而尋找合作伙伴，其實是體驗羅致光博士對長者服務諮詢研究報告之建議：「不同機構作策略聯盟，爭取雙贏局面」。

事實上，我們亦多年於新界西北區服務。過往地區上的一些大型活動，仁愛堂與元朗明愛已建立良好的合作關係。這結緣，除了服務的地域或環境關係外，彼此的服務均不斷拓展及誠意投入，故此能夠結合彼此的經驗，以伙伴形式競投服務，希望能夠得到最大的效益。

我們成功取得家居照顧服務的標約後，於同年12月便開始提供服務，及後大家再度攜手合作競投膳食服務，亦獲取成功，在伙伴計劃中，我們彼此共同承擔責任，並以共享資源的態度去合作和支援，所以大家都在服務各方面，謀取共識及設立共同標準。

所以，服務單位的同事及主管在彼此合作途上是愉快和順利的，亦能彼此配合，互相支持，改善資源。

承此良好的經驗，兩愛憑著信心，用一條龍運作模式，以資源一分為二，服務二合為一的概念(即機構提供服務時，彼此支援如一團體)，再度競投改善家居照顧服務，也成功獲得3年標約。

仁愛堂及明愛共同舉辦講座、課程、訓練，改善家居照顧員的工作知識與技巧。

明愛恩翠苑

全港第一間以公開競投形式批出的院舍服務

香港明愛於2001年12月初，成功投得社署第一間以公開競投形式批出的安老院，並已訂名為明愛恩翠苑(Caritas Evergreen Home)。「恩」意指感恩，而此院服務宗旨是回饋長者，感謝他們過往對社會的貢獻；「翠」則因此院週圍滿佈翠綠樹木，象徵生命力及希望。

此院位於西營盤社區綜合大樓一樓及二樓，共有150個宿位，其中30個屬於非資助宿位。資助部內所有房間均是5人房，設有獨立浴室及廁所、暖爐、冷氣機，收費則依照社署的規定金額，所有申請均由社署安老院舍服務中央輪候名單轉介。

非資助部則設有10間單人房及10間雙人房，收費按長者缺損程度而定，單人房每月收費由$12,000至$13,500，雙人房每月收費由$8,500至$9,700。全部院舍房間均設有獨立浴室及廁所、暖爐、冷氣機及電視機。非津助部入住的申請須經明愛轄下家庭服務、醫務或安老服務社工轉介辦理，長期宿位申請人亦需經「安老服務統一評估機制」評核。

除一般院舍服務外，此院亦設有長者日間暫託服務及護老者支援服務，滿足社區人士不同的服務需要。

此院將於2002年3月初正式投入服務，預期於2002年11月完成資助部120名院友的入住。全院將會聘用60名職員，包括社工、護士、個人護理員、護理助理、二級工友、廚師、司機、職業及物理治療師等。

由於此院鄰近明愛轄下兩間社區中心、一間青少年中心、多間天主教學校及堂區，且亦座落於一幢社區綜合大樓；故此院的服務將會具有「以社區為本、院友自主、家人及社區人士參與」的特色。

這間院舍除了是明愛第一間及目前唯一一間、位於港島區的津助院舍外，亦是本港有史以來首間以公開投標形式批出的安老服務院舍，並同時設有資助及非資助宿位。因此之故，本機構需改變傳統營辦安老院舍的手法，採用一些較靈活、創新的方式，以便提供更具「成本效益」的優質院舍服務。

服務整合獻新猷

梨木樹明愛日間暫托服務簡介

曾玉萍
梨木樹明愛安老服務社工

簡介

隨著人口老化，安老服務的需求亦大大增加。而梨木樹明愛安老服務(老人中心)於二零零零年十月開始引入日間暫托服務，該計劃之推出背境如下：

梨木樹邨長者人口達4,428人，佔梨木樹邨總人口20.6%，是一個非常老化的社區。加上長者在本邨居住已超過30年，對屋邨感情深厚，不願搬離。因此，高齡的長者日增，對社區支援服務的需求自然加大。但區內除本老人中心外，其他安老服務均設在邨外，面對邨內大量的老人人口及高齡體弱的長者，一些照顧體弱長者的服務計劃是必須的。同時，根據社區照顧理論 (Care in the Community)，長者留在社區接受各類支援服務，而不用遷往陌生的大型住宿院舍，對長者而言是最好的。

另外，荃灣明愛日間護理中心的服務範圍涵蓋梨木樹邨，但由梨木樹邨乘中心專車至護理中心，最少需要20-25分鐘，加上須接載其他長者，交通時間便更拉長了，對體弱長者而言，是一種勞累。根據羅致光博士對長者活動中心檢討之研究報告，服務單位接近長者居所是一個重要因素，會影響長者是否接受服務，更何況是體弱長者？故此，在報告書中提出增強長者活動中心的功能，而其中一項便是為體弱長者提供服務。

暫托服務由專業的物理治療師為服務對象設計合適的康復運動。

服務整合

在運用地區資源服務整合的大前提下，本中心遂與荃灣明愛日間護理中心合作，首創在長者活動中心提供日間暫托服務，為邨內體弱、有自我照顧困難或正在康復期的長者提供有限度日間照顧服務，使他們能獲日間照顧，減少危機及減低護老者的壓力。同時亦實踐「老有所屬」的方向，讓長者能在熟識的環境中安老。

服務內容包括基本個人健康護理、康復運動、午膳提供、群體活動、輔導服務及轉介服務等。此外，暫托服務亦能利用老人中心的服務特色，滿足弱老教育、社交及發展等的需要。

服務困難和發展

在創辦該服務時亦遇到不少的困難，首先中心的空間有限，如要讓出空間給日間暫托之用，可能會遇到健康會員的反對聲音。而且中心人手非常緊張，加上缺乏長者護理的知識和技巧，根本不能有職員可騰出來負責日間暫托服務。

同時，接受服務者是需要額外收費的，一般長者未必明白暫托服務與中心一般偶到服務有何分別，故在招募參加者上恐怕會有困難。

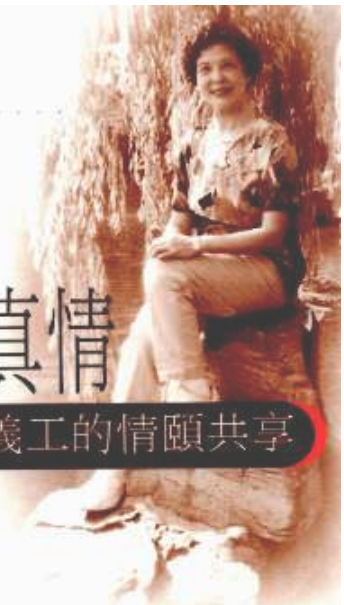
幸好經過同工的努力溝通和解釋，服務得到中心委員會(會員代表會)的支持。同時，透過荃灣明愛社區中心，招募了數名婦女義工擔任穩定的照顧員，為弱老提供服務。而我們的日間護理中心亦為這些義工提供全面的訓練與實習，並派出護士及富經驗的個人護理員作日常督導，以確保服務水準。

在招募參加者方面，除針對中心體弱的會員作重點宣傳外，也發信給地區不同的服務單位，如家務助理及醫務社工等，以轉介合適的個案接受該服務。

此外，活動亦獲「華人永遠墳場基金」贊助，以購買復康設施，使服務更臻完善。

日間暫托服務在本中心已運行了一年多的時間，曾接受過服務的人數共15名，不論是參加者及護老者，他們的反應相當理想，甚至中心會員亦表示該服務別具意義，能幫助到體弱長者康服及改善他們的生活。

最後，同工發現健老是可接受弱老，這種附設在長者活動中心的服務竟令社區建立歸屬感及互助互愛的氣氛，達致社區照顧理想的目標。同時，地區服務整合實在可令安老服務發揮得更全面，令長者的需要更[illegible]



得失之間尋突破　積極人生見真情

一位義工的情頤共享

每天當值接待處。

我是黃玉君，今年73歲，68歲才退休。記得我52歲那年失去與我甘苦與共、互相扶持的伴侶，當時我真的痛不欲生，只覺得生存已沒有意義，工餘在家中只是呆坐，精神與健康一天比一天差。有一天，兒女和媳婦回來探望我的時候，對我說：「媽媽，我們看著您這傷心失落的神情，實在難過得不知所措，大家都祈望您放開懷抱，生活得平安喜樂，我們會永遠的孝順您、愛您」。過後我想，該是時候振作起來了，別再讓愛護我的人擔憂、失望，於是我就到附近的夜間成人教育中心報名，學寫書法、國畫、太極，更報名進修一個義工課程。畢業後，我就開始了新生活，有空的時後就練書法啦、練太極啦、參加教育中心分配給我的義務工作啦，把工餘的時間填得滿滿的，把以往的煩憂忘得一乾二淨。

探訪長者，互吐心聲，使我開懷。

退休後，兒女們恐怕我空閒時間多了會悶，就鼓勵我到老人中心看看有沒有適合的活動可打發時間，結果我加入了牛頭角明愛安老服務的大家庭，多謝中心社工鄭姑娘的邀約，不久我就加入了義工行列，協助詢問處的諮詢服務，也為有需要的體弱長者送米、禦寒衣物、探訪及陪診等等。

在參加長者義工服務中，令我最難忘的就是為一位患上老年痴呆症的獨居長者提供服務。該位年逾84歲婆婆，跟中心的大部份會友一樣，經常參加中心的活動。忽然，這位婆婆在同一天裡到中心十多次，而且總是詢問著同一個問題.....。其後，婆婆証實患上老年痴呆症，我成為這位獨居婆婆的配對義工，職務就是要每天定時聯絡她，提醒她起居飲食及服藥等。在這事件上，也曾令我擔憂過，因為這位婆婆有時像小孩一樣懂得撒嬌，不太聽我的，可能是下意識想保護自己，對別人不太信任吧。後來，在我真誠與耐心的照料下，令她感到我是真心的愛護她；不覺間，婆婆竟和我成了好朋友。後來，婆婆不幸患上了尿道癌，婆婆住院及療養期間，我都悉心的照料她，令婆婆很快便康復過來；只可惜手術後，婆婆的記憶能力每況愈下，而婆婆的唯一至親卻遠居沙田，且要照顧兩名年幼女兒，無法承擔照顧婆婆的任務；最後，婆婆被安排入住安老院。

另外，在中心社工鄭姑娘的熱誠邀請下，自去年開始，我更擔任手工藝班的義務導師，今年也大著膽子，當了國語班的義務導師呢。最令我感動與難忘的，是在接觸長者的過程中，得到他們的信任和認同，樂意與我分享他們內心的苦與樂、得與失，令我獲得一份不能用任何物品取代的滿足和自信；同時也令我學懂放下以往的自我，融入一群老朋友之中，互諒互勉，同時，學會珍惜眼前所擁有的一切，積極面對將來。

牛頭角明愛安老服務義工　黃玉君

小孩鬆一鬆 公公樂融融

未來主人翁為公公鬆骨，公公開心讚賞

本人自從由2001年6月起有幸得到北區明愛家務助理服務，日日餐餐飯餸湯熱騰騰送到我敝舍，仲有每日共有四個人(家務助理員)見到我一個老人，真使我放下心中一切煩憂。

今年的父親節前，透過家務助理員，收到天平邨天主教幼稚園送來一張賀咭，小朋友在咭上畫了一架巴士，祝公公父親節快樂，心上有份莫名的溫暖，即時立刻執筆向小朋友道謝。上月我有幸與這間幼稚園的小朋友見面，就是我參加了北區明愛家務助理服務與天平邨天主教幼稚園為慶祝長者日舉辦的「長幼共聚樂融融」活動。

天平邨天主教幼稚園有數十個五歲左右的小童，表演體操與禮貌，一舉一動，非常精彩！我們公公、婆婆與教師讚不停口及鼓掌，值得我們多多嘉獎。最後小朋友又同公公、婆婆鬆骨，如此享受，維肖維妙，難得一見。

這班可愛的小朋友，不久將來便是國家的接班人，做主人翁。前面的公公，婆婆有明愛的愛老、護老，後面的是中國國家未來的主人翁，精明能幹，我們中華人民共和國，不久在世界上可望成為最強最大的國家，那就是中國所有人民之福。

活動後還有美點茶聚，明愛能做到為老人擴闊空間，增加老人見識、身心舒暢、喜氣洋洋！

高齡公公戊申年黃耀撰稿

長者日，個個開開心心！告訴老師，我們協助活動，小朋友個個活潑可愛！

活。出。彩。虹 晚晴居

戶外悠然徑內大鳥籠，與院友與雀鳥直接接觸。

室內漫遊徑，加強院友感官刺激。

晚晴居是明愛李嘉誠護理安老院於一九九九年四月成立的一個照顧患老年痴呆症院友的特別單位，是一個由社署獎券基金資助為期三年的試驗計劃，將於二零零二年三月三十一號終止。(雖然如此，晚晴居仍會保存在院中)這個計劃是透過專業人員提供的治療及訓練；改善環境和設施等，以維持患者日常生活的能力、改善行為和紓緩情緒。當中設有一個暫托宿位給新界西的社區人士應用。

經過三年的工作，從院內的追蹤調查及社署的專責小組之服務成效調查，發現患者是有進展，而其他院友及職員的認同和接受性也提高了，也紓緩了家人的壓力，這印證了老年痴呆症特別照顧單位的價值。

每次當我去走過晚晴居時，聽到院友及職員的笑聲、職員對院友的鼓勵及欣賞的說話、見到那些獨特的佈置和設施，家人的支持，令人感到很溫馨，可見已故院長黃志英女士及同事花費了不少心血和努力，使我由衷地產生了敬意和謝意。

院長　梅惜青女士

這三年在明愛李嘉誠護理安老院晚晴居與老年痴呆症長者接觸，令我獲得許多歡笑的回憶。他們每一個也有其獨特的性格及風格，與他們相處除了需要很多的耐性、愛心，還要有幽默。在多次的傾談中，更讓我發現他們雖然有些東西忘記了或者比其他同齡的長者記性較弱，卻仍能說笑話及說笑式的頂咀，真令我驚訝！原來他們的腦袋是可以急轉彎的！

記得有一次，我問一位婆婆我和她漂亮否，她回答漂亮。然後，我便問她那一位漂亮，她不用一秒鍾已經搶答說：當然是我比你漂亮了。另一次，我播放狗聲給一位伯伯聽，我問他：這是甚麼的叫聲？他笑著回答說：你在叫！真是被他敏捷反應嚇了一跳。也有一次，我問他：你住在那條街呀？他回答道：嘩！發啦！(華發街)。真是滿腦子佻皮。

也有一次，我一邊拖著另一位伯伯到飯堂，一邊邀請他創作一曲給我聽，想不到，他立即就地取材，清唱：點解你要拖住我隻手，拖到我眼淚流.....

其實還有很多林林總總的片段，這些片段讓我知道，只要用心與他交往，那份感情，他們是會感受得到的。老年痴呆症長者其實也是十分可愛的！

助理社會工作主任　許玲玲姑娘

工作了兩年多，說長不長，說短不短，令人難忘的，是長者們的一份真摯情懷，他們的喜、怒、哀、樂，都是那麼自然和真摯，沒有半點裝飾，老年痴呆症對他們來說，似乎沒有太大影響。

雖然他們會忘記你是誰，甚至連以前日常生活的技巧也失去，但有適合的環境、加上適當的訓練和活動，對維持長者的認知和記憶能力等有一定的幫助，即使他們各方面的能力依然漸漸衰退，但透過各種的訓練和活動，給予他們的幫助和鼓勵，可使他們感受到被尊重和被關懷，縱然這些感覺也都被忘記，卻擁有過一刻的自信和滿足，從他們的眼神和表情中告訴我，「生活依然快樂、生活依然精彩」，已經使我感到我的工作並不徒然，而是十分值得，並深深體驗到「成功並不只在乎那結果，重要的是那過程。」實在晚晴居是希望患老年痴呆症的院友在一個充滿歡欣和晴朗的居所中安渡晚年。

一級職業治療師　黎敏儀姑娘

一個護老者的
真情表白

我與媽媽的合照，我們的樣子相似嗎？

當你在三十歲生日那天，如果有人問你六十歲時的生活是怎麼樣？無法回答……

大多時間，我們只能基於現有生活，而推敲將來，但當真正來臨時，又可能是另一回事。兒女獨立遷出，老伴朋友辭世，體弱多病，無所事事.....這是當您三十歲時無法想像的生活。

或許基於這些不諒解，對於老年人，我們往往以自身觀點為基礎，認為只要提供兩餐一宿便足夠。我們從不問他們的愛惡及感受，一廂情願地，相信他們能解決自身問題。其實他們要求可能很少——每星期和子女吃頓飯，每天有個地方讓他們消磨時間。但諷刺地，對很多老人家來說，這都是一種奢求！

當然現今香港工作壓力那麼大，生活那麼忙碌，每天不斷為前途掙扎，彷彿無法抽空理會家中長者的感受，但真的如此嗎?請設身處地，想想當您六十歲時的生活，也許就是您家中長者實在的寫照。一星期一頓飯或只是一個電話，他們的要求就是那麼少。日間護理中心只幫到一半，其他則需要我們的愛護及關懷。

佛家相信因果說，今天的因，就是明天的果。

我們都會老，對吧？

母親：

雖然和妳一同住，每天吃飯交談，但心底某些話，始終無法說出口.....妳常說晚上睡不好，總是夢到死去多年的父親。有時早上爬起床，想想今天怎樣過，忽然哭起來，我除了安慰數句，又能做甚麼？或許我真的太年輕，實無法理解妳的感受。常聽妳說年輕時種種往事、鄉間生活，和父親初來港時辛酸片斷.....忽然妳又會哭起來。

最記得有次妳病重，全家人都哭了，妳反倒過來安慰我們，說死乃必然之事，不必擔心甚麼時候降臨。康復後，希望全心全意用餘下的時間，珍惜和妳相處每一刻。

曾問妳還有甚麼未完成心願？最後妳還是沒有回答。心願不一定難以實現，和兒孫每星期飲早茶，或許就是如此。

朋友說我應盡快把心底話說出；但中國人比較含蓄，怎說出口？

最想讓妳知道我們已長大成人，即使妳不在，我們也可堅強獨立地生活，好令妳安心。

最後只想表達自己對妳的深愛和感激——謝謝，母親，我的一切是妳賜予，我會小心珍惜，記著每個歡樂美好的回憶，領我跨過每一個難關。

兒子上

又拿獎了～媽媽在日間護理中心的生活多姿多采！

備註：筆者是西九龍明愛日間護理中心會員劉蘭的兒子

編者的話

廿一世紀是一個舜息萬變的年代！無論在資助制度上、服務運作模式上、服務需要上，安老服務均面對急劇的改變。為配合這個時代的轉變，明愛服務特推出定期通訊，希望藉此向社區人士，業界同工及義工，介紹本服務的最新服務及發展，並期望能得到回響，互相彼此交流。

通訊內容包括有「專」－專題文章，「精」－精彩特格，「傳」－傳訊天地，及「情」－情頤共享四個部份，為大家報導及分享現時安老服務的發展趨勢，及本服務的最新服務／活動情況及感受。

本期創刊號，「專題文章」分別有戴樂群醫生及李佩菱總監的供稿，「精彩特格」則有「長者政策雄辯擂台」、「Fit Fit長者齊參與」，「傳訊天地」報導「兩『愛』結緣繫元朗」、「明愛恩翠苑」、「服務整合獻新猷」，「情頤共享」則有四篇分別由本服務職員、服務使用者、義工及家人所撰寫的文章。